



Ministerul Educației  
Centrul Județean de Excelență Vaslui  
A.R.P.F. – Filiala Vaslui  
Liceul Teoretic "Mihail Kogălniceanu" Vaslui

**Concursul Național de Traduceri "Corneliu M. Popescu"**

**Ediția a XVIII-a – 20 mai 2023**

**Secțiunea LIMBA FRANCEZĂ  
Categoría JUNIORI 2 (VII-VIII)  
BAREM**

Nota acordată: \_\_\_\_\_

Membrii comisiei \_\_\_\_\_

**Traducere (orientativ):**

**1. (4.5p)**

În fața brutăriei e coadă, noi așteptăm în tăcere întoarcerea pietenei mele. Michaël se uită la cer, ca de obicei. Nu ne vorbim.

- Avioanele tale, zice el ca să rupă tăcerea apăsătoare care s-a așternut între noi. Sunt prea mari. De-aia nu zboară mult.

- Mă uit la el. Despre asta voia să-mi vorbească ?

Caută prin buzunarul vestei și îmi pune ceva în palmă. E un avion micuț de tot, îndoit cu grijă.

- Arată super ! mă extaziez eu, uitând de toate. Sunt moartă după avione, dar nu am învățat niciodată să le îndoii cum trebuie.

(Colega mea de bancă – Gally Lauteur)

**2. (4.5p)**

– Je désire que vous obteniez pour moi, de M. des Essarts, un congé de quinze jours.

– Quand cela ?

– Cette nuit même.

– Vous quittez Paris ?

– Je vais en mission.

– Pouvez-vous me dire où ?

– À Londres.

– Quelqu'un a-t-il intérêt à ce que vous n'arriviez pas à votre but ?

– Le cardinal, je le crois, donnerait tout au monde pour m'empêcher de réussir.

– Et vous partez seul ?

– Je pars seul.

***Se acordă un punct din oficiu***